

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Proszę cię o dwie rzeczy, nie odmawiaj mi ich za życia:* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Proszę cię o dwie rzeczy, nie odmawiaj mi ich za życia:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proszę cię o dwie rzeczy; nie odmawiaj mi <i>ich</i> , zanim umrę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwóch rzecz żądam od ciebie, nie odmawiajże mi pierwszej niż umrę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwu rzeczy prosiłem u ciebie, nie odmawiaj mi, pókim żyw:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Proszę Cię o dwie rzeczy, nie odmawiaj mi, nim umrę:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proszę cię o dwie rzeczy; nie odmów mi, zanim umrę:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O dwie rzeczy cię proszę, spełnij je, zanim umrę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O dwie rzeczy Cię proszę, nie odmawiaj mi ich, dopóki nie umrę:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O dwie rzeczy Cię błagam, nie odmawiaj mi tego, zanim umrę:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дві (речі) прошу в тебе, не забори в мене ласку раніше ніж я помру.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zanim umrę, żądam od Ciebie dwóch rzeczy; nie odmawiaj mi ich:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Proszę cię o dwie rzeczy. Nie odmawiaj mi ich, zanim umrę.

¹⁾ Lub: póki żyję.